



St. Mina Coptic Orthodox Church in Hamilton

**Coptic Sunday School Carnival (2018)**

**CSSC**

**"How sweet are Your words to my taste, sweeter than honey to my mouth!"  
(Psalm 119:103)**

Recitation Date: December 25<sup>th</sup>, 2018

**Grades (11 and 12)**

**First: Memorization Verses (With references):**

1. "There is a way that seems right to a man, but its end is the way of death" (Proverbs 16:25).
2. "Remember now your Creator in the days of your youth" (Ecclesiastes 12:1).
3. "For if you forgive men their trespasses, your heavenly Father will also forgive you"  
(Matthew 6:14)
4. "He who finds his life will lose it, and he who loses his life for My sake will find it"  
(Matthew 10:39)
5. "Now hope does not disappoint, because the love of God has been poured out in our hearts by the Holy Spirit who was given to us" (Romans 5:5)
6. "Love never fails" (1 Corinthians 13:8)
7. "Rejoice in the Lord always. Again I will say, rejoice!" (Philippians 4:4)
8. "For God has not given us a spirit of fear but of power and of love and of a sound mind"  
(2 Timothy 1:7)
9. "For the eyes of the LORD are on the righteous, and His ears are open to their prayers; but the face of the LORD is against those who do evil" (1 Peter 3:12)
10. "But rejoice to the extent that you partake of Christ's sufferings, that when His glory is revealed, you may also be glad with exceeding joy" (1 Peter 4:13)

## Second: Hymns:

1.

### Gospel Responses for Kiahk

*The response of the Gospel for the first and second Sundays:*

Τεντ	νε	We send you	ten-tee ne em-pi-she-re-
ἠπιχερετιςμος		greetings, / with Gabriel	tes-mos / nem ghav-rieel pi-
νεμ	Σαβριηλ	the angel, / “Hail, O full	ange-los: je shere ke kha-re-
πιαγγελος:	χε	of grace, / the Lord is	to-me-nee: o kirios me-ta-so
χερε	κε	with you.”	
χαριτωμενη:	ο		
Κυριος μετα σου.			
Εθβε	φαι	Therefore at all times /	ethve fai ten-tee-o-oo ne:
τεντῶον	νε: ζωσ	we glorify you as	hos theotokos en-si-yo ni-
θεοτοκος	ἠσχοον	Theotokos. / Ask the	ven: ma-tee-ho e-epchoice
νιβεν:	ματσο	Lord on our behalf, / that	e-ehree e-gon: entef-ka nen-
ἐπιβοις	ἐρηι	He may forgive us our	novi nan evol
εχων:	ἠτερχα	sins.	
νενοβι	ναν εβολ.		

*The response of the Gospel for the third and fourth Sundays:*

Τενβιςι	ἠμο	We exalt you worthily	ten-chisee em-mo khen o-
δεν ονεμπα:	νεμ	with Elizabeth your	em-ep-sha nem e-li-sa-vet
Ελισαβετ		kinswoman, saying,	te-sen-ge-nees: je tes-mar-
τεσενσενης:	χε	“Blessed are you among	ou-oot enthο khen ni-hi-yo-
τεσμαρωντ	ἠθο	women; blessed is the	mi: ef-es-mar-ou-oot enje
δεν	νιζιουι:	fruit of your womb.”	ep-oo-tah ente te-ne-ji
ἐσμαρωντ	ἠχε		
πονταλ	ἠτε		
τενεχι.			
Εθβε φαι ...		Therefore ...	ethve fai ...

2.

**Ἀπενβοῖς**

**(Paralix Hymn for the Nativity)**

<b>Ἀπενβοῖς</b>	<b>Ἰησοῦς</b>	Our Lord Jesus Christ,	a-penchois isos pi
<b>Πιχριστός:</b>		who was born of the	ekchristos: fee-e-tas masf
<b>φηέτασμασφ</b>	<b>ἠχε</b>	Virgin, in Bethlehem of	enje ti-parthenos: khen
<b>†παρθένος:</b>	<b>ᾶεν</b>	Judea, according to the	veethle-em ente ti yoo-
<b>Βηθλεεμ</b>	<b>ἠτε</b>	prophetic voices.	the-a: kata ni-esmee em
<b>†Ἰουδαῖα: κατα νίσμη</b>			eprofeetikon
<b>ἄπροφητικόν.</b>			
<b>Νιχεροὺβιμ</b>	<b>νεμ</b>	The cherubim and the	ni-sheroobim nem ni-
<b>νισεραφίμ:</b>	<b>νιάστρελος</b>	seraphim, the angels and	serafim: ni angelos nem
<b>νεμ</b>	<b>νιάρχιαστρελος:</b>	the archangels, the armies	ni-arshi angelos: ni-
<b>νιστρατία</b>	<b>νεμ</b>	and the authorities, the	sitratia nem ni-exoosia:
<b>νιεθρονία:</b>	<b>νιῶρονος</b>	thrones, the dominions,	ni-ethronos ni-metchois
<b>νιμετβοῖς</b>	<b>νιχου</b>	and the powers,	ni-gom
<b>Ἐνωψ</b>	<b>ἐβόλ</b>	cry out, saying, “Glory	ev-oash e-vol ev-go
<b>ἄμος:</b>	<b>χε οὐῶον</b>	to God in the highest, and	emmos: je oo-oo-oo e-
<b>ᾶεν</b>	<b>νηετβοῖσι:</b>	on earth peace, goodwill	mefnooti khen nee-et-
<b>οὐχιρηνῆ</b>	<b>χιχεν</b>	toward men.”	chosi: nem oo-hireenee
<b>πικαχί:</b>	<b>νεμ οὐτματ</b>		hijen pi-kahi: nem oo-ti-
<b>ᾶεν</b>	<b>νιρωμ.</b>		mati khen ni-roami